

《新世纪高职高专商务英语类课程规划教材》

图书基本信息

书名：《新世纪高职高专商务英语类课程规划教材》

13位ISBN编号：9787561140109

10位ISBN编号：756114010X

出版时间：2012-7

出版社：大连理工大学出版社

作者：刘杰英，刘雪芹

页数：157

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

前言

《世纪商务英语》是新世纪高职高专教材编委会富有积极的进取精神的一次大胆尝试。由大连理工大学出版社组织推动的新世纪高职高专教材编委会，是一个由全国100余所志同道合的优秀高职高专院校组成的高职高专教材建设者联盟。编委会走过的历程，见证了我们的与众不同：编委会是迄今为止第一个完全按照市场原则来长期进行高职高专教材建设运作的大型组织。从编委会诞生的第一天起，我们就选择了以高职高专教材的特色建设为己任。这不仅是由于我们拥有对高职高专教育未来发展的更为贴近实际的认识，也由于我们拥有一整套完全属于自己的切实可行的关于教材建设的创新理念、创新组织形式与创新运作方式，更由于我们一直以来对高职高专教材品牌、特色与创新的始终如一的执著追求和坚忍不拔的长期努力。在编委会的所有经历中，关于教材建设理念的独到解释非常值得一提。这一理念可简述如下：所谓教材建设，就是建立在教学实践基础上的教材的不断深化、不断完善的过程。在编委会的整个教材建设过程中，这一理念不仅已成为我们的核心指导原则，而且它的深受高职高专教学单位欢迎的结果，也鼓舞了我们实现任何高职高专教材特色建设的勇气。

然而，高职高专英语教材特色建设的情形则有所不同。就其实用性而言，高职高专与非高职高专的英语教育并无本质区别，加之我国高职高专教育发展的历史尚短，高职高专英语优秀人才的累积也略显不足，因而，许多早期高职高专英语教材的编写，宁可倚重非高职高专院校的英语教师参与，有其积极的意义。但是，按照我们教材建设的上述理念，如果不能以高职高专一线教师为主体来实施高职高专英语教材建设的具体运作，就根本无法实现完全适合高职高专教学需要的英语教材建设预期。

这的确是一个两难选择。事实上，编委会要建设自己品牌的高职高专英语教材的想法由来已久。但我们也深知完全依靠一直很少涉足英语教材建设的高职高专一线教师来完成这一重任的艰难程度。因此，我们并没有从一开始就贸然地启动这个项目，而是选择在较好地实现了足够数量的非英语类高职高专教材特色建设的经验累积，若干专业英语类相关教材建设的成功尝试，以及对公共英语相关项目的具有积极意义的探索和准备之后，才开始尝试涉足这个领域的。尽管我们在推进高职高专英语教材建设的过程中遇到了诸多困难，但终能如愿以偿，在很大程度上也有赖于我们的一些具有重要指导意义的体悟。编委会有一句名言：我们相信用心与努力胜过相信经验与资历。编委会有一个信条：在目标一致基础上达成的共识优于任何情况下的一己之见。这些在非英语类高职高专教材建设中屡试不爽的成功做法，在高职高专英语教材建设的过程中也得到了同样的印证。

内容概要

《世纪商务英语口译教程》第二版在第一版的基础上调整了部分内容，全面修订了第七至第十单元内容，使之更符合高职高专学生的特点。学生用书用中文讲解，训练选材内容为商务英语。

刘杰英和刘雪芹主编的《世纪商务英语口译教程》共分为十个单元，每个单元又分为四个部分。第一至第三单元训练选材内容为商务场合与活动，主题包括接待、入住酒店、参观、洽谈、购物、宴会、旅游、产品介绍、送机等方面，并简单介绍了记忆力训练的方式和技巧；第四至第六单元训练选材内容为国际贸易实务，主题包括询盘、报盘、还盘，支付，保险，运输、包装，索赔，代理等方面的对话和段落，简单介绍了笔记技巧和数字口译技巧；第七至第十单元训练选材内容为大商务，主题包括经济发展与改革、对外贸易、国际经济与贸易组织介绍等方面的段落，简单介绍了视译技巧和演讲技巧，主题广泛，同时还介绍了同声传译的基本技巧等。

《新世纪高职高专商务英语类课程规划教病

书籍目录

第一单元 接待、入住酒店、参观考察第二单元 公司介绍、购物及用餐第三单元 观光、产品介绍和机场送行第四单元 询盘、报盘和还盘第五单元 付款、保险和装运第六单元 包装、索赔和代理第七单元 经济发展与改革第八单元 对外贸易第九单元 国际经济组织第十单元 自由贸易区

章节摘录

在口译训练中，最基本最重要的是记忆力训练，包括脑记和笔记。这是由口译的特点决定的。在口译的过程中，要边听边分析边整理，之后只有2-3秒的时间来整理思路再做出表达。那么，超人的记忆力就是必备的了。其中脑记是最重要的，尤其在日常陪同和接待翻译中。记忆力训练的方法之一是复述（repeat / retell），包括源语复述和译入语复述。同时，在听的过程中注意抓大意和提纲挈领的关键词句，多留意整个段落的条理关系，比如时间顺序、空间顺序和逻辑关系等；另一种训练方法是跟叙，或者影子跟读（shadowing），即落后于源语几个单词（short span）或一两个句子（long span）进行跟读。既可以训练记忆力，又可以训练分散记忆力，为口译打下基础。这样，记忆力就可以通过有系统、有目的的训练得到提高。记忆力训练要遵循从小到大，从简单到复杂的顺序。首先要训练对单词和短语的快速反应能力，从而对源语和译入语之间的转换形成自动化反应（automatic response）。句子的训练则是第二步，主要是培养口译员对句子的理解能力和重组能力。段落和篇章的训练是在前两步训练基础上的提升，听的重点应放在段落的条理和逻辑关系方面。本课的训练重点放在第一步，也就是对单词和短语的源语反应能力和译入语反应能力的训练，同时对句子也做简单的热身练习，以便为其他更高级的训练做准备。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com